

Dr. Kim의 세번째 테너 독창회

MYEONG C. KIM TENOR 3rd VOICE RECITAL

JUNE 15, 2012

7:30 PM FRIDAY

ZIPPER HALL

THE COLBURN SCHOOL

200 SOUTH GRAND AVENUE

LOS ANGELES

CALIFORNIA 90012

SPONSORED BY

*Korean American Medical Association of
Southern California

*Hollywood Presbyterian Medical Center

*Catholic University Medical School

Alumni Association of Southern California

*St. Thomas Korean Catholic Center & Choir, Anaheim, California

*Bohemians The Opera Association of Los Angeles

- 또 다시 유월의 밤에 서서 -

사랑하올 여러분.

오늘 이 곳 로스 안젤레스의 계절 중 가장 아름다운 유월, 초여름의 밤에 4년 전의 기억을 되살리며 여러분을 다시 만나게되어 기쁩니다.

온 가족과 함께 동부 오하이오 주에서 먼 하늘을 날아, 항상 푸르른 수목, 변함없이 아름다운 자태를 펼치는 수 많은 이름 모를 꽃들, 그들이 뿜어내는 향기에 취하여 맑은 하늘, 밝은 태양이 반겨주는 여름의 열정이 가득한 이 곳, 이 밝은 도시로 이주한지 금년 유월로 꼭 십년이 되었습니다.

생각해보면 정말 천사들의 도시- 푸르른 수목보다도, 아름다운 꽃들에서 흐르는 향기보다도, 밝은 태양보다도 더 따듯하게 포근한 정을 나누어 주시고, 저희 가족의 주변에 계시며 깊숙한 마음을 열어주신 천사같은 여러분들 때문에, 지난 십년, 새롭게 시작하는 어려움을 이겨 넘어설 수 있지 않았나 생각합니다.

그리고 그 근처에 여러분과 저희 가족을 연결시켜준 가장 강력한 힘은 정말, 하느님의 언어, 음악이었음에 틀림이 없습니다.

처음 이곳에 왔을 때 나를 놀라게 한, 수많은 합창단, 열성으로 모여진 크고 작은 오케스트라, 음악학교, 열정의 지휘자님들, 음악 동호인 모임 그리고 성심껏 지도해주시는 선생님들, 바로 여러분들이 계심이 저에게 힘이되었고 온 도시를 흐르는 여러분의 노래소리가 제가 여러분과 마음을 합하는 계기가 되었습니다. 항상 부족하고, 점점 나이는 들어가지만, 세월의 흐름에 안주하지 않고 죽음이 여러분과 저를 갈라놓을 때까지, 고치고 발전시켜야 할 많은 일들이 산적해 있음을 알고 있는 저는 지난 4년전 독창회에 참석하셔서 제 노래를 들어 주신 모든 분 특히 제 부족했던 점을 일깨워 주신 많은 분을 특별히 기억하며 이 자리에 섰습니다.

이름 모를 분들의 조언, 끝없는 발전을 요구하는 여러분의 열의가 오늘 저를 이자리에 다시 서게 해주신 원동력이고 지난 일년 반 이상을 새로운 선생님을 모시고 한음, 한음을 새롭게 배우고 저의 약점을 넘어서며 새롭게 저를 완성시켜 나가기로 마음 다짐하게된 이유입니다.

오늘 이 무대에 서며 제일 먼저 생각나는 분은 저의 아버님, 어머님입니다. 지난 9월에 97세의 천수로 소천하신 인자하신 아버님, 버지니아주에 사셨던 아버님은 제 첫번째 독창회의 비디오를 보시고 “내가 꼭 가봐야 하는데---” 하셨고 지난 5월 초에 93세를 일기로 아버님을 따라가신 어머니는 음악회 포스터에 있던 제 얼굴을 쓰다듬으시며 저를 그리워하셨습니다. 사실 어머니가 돌아가신지 얼마되지 않았기에 이 음악회를 연기할까 생각도 했지만 한편으로는 계획되었던 독창회를 실행하는 것이 어머니의 뜻이라는 생각이 들었습니다.

나의 분신인 두 아들; 열심히 공부하고 노력하여 어려움을 이겨 뉴욕 맨하탄에서 일하고 좋은 분을 만나 밝은가정을 꾸미기로 약속한 제 첫 아들, 어려운 화학을 전공하고 하느님께 자신을 바치려는 정성으로 자신을 정진시켜 나아가는 둘째 아들은 제 삶의 원동력입니다.

항상 지혜로운 조언, 겸허함, 무조건 뛰어가려는 저를 절제해주며 많은 제 약점을 어루만져주고 하느님안에서 저를 일생 보필해준 저의 내자는 제 마음깊은 곳의 의지가지입니다.

특히 저는 제 환우 여러분께 감사의 말씀을 드립니다.

재활병동의 어려움, 통증 중에도 열심히 저를 믿고 재활의지를 키우시며, 병고를 넘어서시고 불편하신 몸으로나마 이 음악회에 참석하시어 자리를 빛내주신 여러분, 아직도 병상에 계신분들 그리고 제 오피스에 오시며 친구 이상, 저를 사랑해주신 여러분들께 제 노랫속에 숨어있을 여러분들에 대한 열정, 사랑을 전해드립니다.

지난 일년 반을 지도해 주신 전승철 선생님, 그리고 반주자 김경미님. 두 분은 부족한 저에게 테너가 갖추어야 할 외성, 호흡, 열정, 그리고 반주자와의 호흡의 일치를 위하여 노력해주고, 당신들의 기대에 못미쳐 실망하는 저를 격려해주시니 깊은 감사를 드립니다.

그러므로 유월 초여름, 열정의 그대여.

순순히 저 휴식의 밤에 들지말고 깨어 있어 함께 해 주십시오

저물어 가는 석양에 아우성 쳐서

새로운 해심이 여름 은하수에 커다란 빛의 여운을 노래하듯,

찬 공기 새벽의 여명을 비치는 새벽이 눈이 시리게 깨끗하듯,

새로운 태양이 붉게, 바다 저편에서 또 다시 솟아 오르듯,

나 영혼의 불꽃을 터뜨려 여러분과 같이 소리쳐 함께하고자 합니다.

그러므로 여러분, 제 생의 노래를 들어주십시오.

제 그리움을 받아주십시오.

그리고 앞으로의 삶도 함께하여 주십시오.

노래로 함께한 우리 영혼, 절대 스러지지 않을 것입니다.

참석해주신 여러분께 진심으로 감사드리며 저희 가정의 사랑을 전해드립니다.

김명철 배상.

My dearest friends,

Greetings

Greetings on another beautiful night in June, It is my privilege to see all of you again, as I recall the memory of June 2008, when I had my first voice recital.

It was exactly 10 years ago when we moved from Cleveland, Ohio, the cold and cloudy city, to Los Angeles, where the sun shines brightly, the sky is always blue and clear, the fragrance of all the various flowers fill the valley and the mountains and peaceful blue sea fill the valiant spirit of the men living in this great city.

However, it is not the bright sunshine, clear sky, fragrance of various flowers or peaceful blue sea, but the beautiful minds surrounding my family, sharing their love and confidence with us, that have helped my family overcome all of the challenges we have encountered for the last 10 years. And between you and my family, there has been music, the language of our Lord and the presence of our God that led us and bound us deeply together.

It is pleasantly surprising to see so many choirs, large and small orchestras gathered with vibrant energy, music schools, energetic conductors, music teachers and music clubs; all of them have helped us draw closer to all of you and led us to live fully and energetically together with you all.

Today, I stand on this stage recalling the advice of a member of the audience who attended my voice recital 4 years ago and who was kind enough to open his heart to give input and correct shortcomings in my voice. To this day, I appreciate the advice given because I realize that the older we become, the more we ought to seek to improve ourselves endlessly. This could be the reason I engaged a new teacher and studied again, note by note, overcoming all my flaws.

Also, I remember my father and mother tonight.

My father passed away in September of last year at the age of 97. He lived in Richmond, Virginia, and he told me he should have been at my recital when he watched the DVD of my first performance. My mother followed my father to heaven in May of this year at the age of 93. She kept looking at my photo in the poster of my recital and longed for me. I wondered whether I should have postponed this recital today, but it came to mind that doing so is not what my mother would have wanted.

My beloved two sons -the first one, who studied hard and became a lawyer in Manhattan, New York, who recently got engaged and plans to get married in December this year, and the second one, who majored and got his degree in Chemistry and awaits the calling of ministry -are my strongest pillars of confidence.

My wife -always lively and full of wisdom -has corrected my shortcomings, is always humble and has supported me for my life under the guidance of my Lord.

I especially appreciate my patients -and friends -who have joined me here tonight, who still are in the rehabilitation unit at the hospital, overcoming all the physical challenges and many of whom come to my office for continuous physical and occupational therapy programs. Your love and confidence in me are the pride of my life, and I send my gratitude, enthusiasm and love to you through my voice that you hopefully will feel tonight. I also send gratitude to my voice teacher, Mr. Peter Jeon, and accompanist, Ms. Kyungmi Kim, who have taught me to fill my singing with passion, attitude, breath and harmony. Their encouragement has been most valuable so that I may stand on stage with pride and with the hope that tonight shall be better than before.

My dear friends,
this mid-summer night,
be awake with me, never sleep away to the darkness of night.
To the gloomy sunset you shout!

Like a comet glorifying the gleam of the Milky Way,
like Venus clarifying the cold dusky ray,
Like the rising sun, on the sea of gray



My spirit speaks out with you.

So be here with me, listen to my singing,
be with me, accept my longing.
And be with me, forever living.

We never perish, as long as our songs are in harmony together.

With warmest thanks from my family,

Myeong Kim

 **PROGRAM** 

GERMAN:

- | | |
|--------------------|-------------|
| 1. ERSTER VERLUST | F. SCHUBERT |
| 2. DU BIST DIE RUH | F. SCHUBERT |
| 3. VERBORGENHEIT | H. WOLF |

ITALIAN & FRENCH:

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 1. SOLE E AMORE | G. PUCCINI |
| 2. TERRA E MARE | G. PUCCINI |
| 3. CHANSON DE L'ADIEU | F. P. TOSTI |
| 4. TU CA NUN CHIAGNE | E.D. CURTIS |

OPERA ARIA:

- | | |
|---|--------------|
| QUANTO E BELLA
From L'Elisir d'Amore | G. DONIZETTI |
|---|--------------|

-Intermission-

OPERA ARIA:

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| 1. IL MIO TESORO
From Don Giovanni | W. A. MOZART |
| 2. DE MIEI BOLLENTI SPIRITI | G. VERDI |

TENOR PETER JEON : OPERA ARIA

- | | |
|--|------------|
| 1. AH, MANON MI TRADISCE
From Manon Lescaut | G. PUCCINI |
| 2. RACHEL, QUAND DU SEIGNEUR
From La Juive | J F HALEVY |

KOREAN:

- | | |
|------------|-----|
| 1. 바위고개 | 이흥렬 |
| 2. 남촌 | 김규환 |
| 3. 그리운 금강산 | 최영섭 |

김명철 약력

김명철은 평안남도 진남포에서 태어나 서울고등학교를 졸업하고 가톨릭의과대학을 졸업하여 의사가되었습니다.

졸업 후 도미하여 오하이오주의 클리블랜드에 있는 케이스 웨스턴 의과대학의 재활의학과에서 수련을 받고 전문의 학위를 받은 그는 그 도시의 디코니스 병원, 팔마 커뮤니티 병원의 재활병동에서 자문의, 과장을 거치며 17년을 개업하고 2002년, 로스 안젤레스로 이주하여 다운타운의 할리우드 장로병원, 성 빈센트 병원 그리고 군 사마리탄 병원에서 자문의로 일하고 또, 한인타운에 개인 오피스를 운영하고 있습니다.

초등학교 시절의 어린이 성가대원, 대학시절의 서울 명동 성당의 아퀴나스 성가대원, 클리블랜드 한인 천주교회에서 거의 15년을 꾸준히 성가대의 지휘자로 일한 그는 성 아그네스 천주교회의 성가대원을 거쳐 지금은 애나하임에 있는 성토마스 천주교회의 성가대원으로 봉사하고 있습니다.

그는 2008년 로스 안젤레스의 지퍼 홀에서 첫번째, 그리고 2009년에 서울 일산의 세라믹 팔레스 홀에서 두번째 독창회를 가졌습니다.

김명철은 장진영, 김명현 선생님들의 사사를 받았고 지금의 선생님은 전승철님입니다.



Kyungmi Kim has served as collaborative pianist among them SYMF, YMF, Musical Arts and NATS.

Pianist Kyungmi Kim

She is also an active member of MTAC, the Music Teachers Association of California. She holds a bachelor degree of music in piano performance from Dankook university in Seoul, Korea, where she studied with Dr. Oksoo Han.

She was staff accompanist for the suwon city choir and international opera company in Seoul, Korea. Since moving to United states, she has continued to study piano performance with Dr. Roberts Watson at CSUF, and holds a master of musical arts in collaborative piano from World Mission University, where she studied with Dr. Lisa Sylvester of USC.

Kyungmi has also performed Rachmaninoff piano concerto no.3 with University Orchestra and served as collaborative pianist in various opera. She currently serves as staff accompanist at Scripps College and at Pomona College Music Department in Claremont. Also pianist of Los Angeles Christian Singers and The Light House Mission Church.

Winner, November 2000 Western Region Audition/ Competition for The New York Metropolitan Opera, First place,

June 1999, Italy, Schubert International Competition, Second place

May 1999, Italy, Racconigi International Competition, Third place

April 1999, Italy, Tortona International Competition, Second place



Tenor Peter Jeon

Director of Music, Valley Hanaro Methodist Church, Van Nuys United Methodist Church

Private Student under Maestro Franco Corelli (1996-1999)

Soloist "Il Trovatore" The Palm Springs Opera Guild, Feb. 2009

"Rigoletto" The Palm Springs Opera Guild, Feb. 2008

San Francisco Master Corale 2003 New year Concert, Jan. 2003

"Messiah, Requiem, Messe Solennelle, The Creation..." 2002, 2006

"Recital", Invited from 'Opera Associates' in LA, May.2001, 2003, 2009

"Ancore Mario Lanza Concert", Festival Opera (San Francisco), May.2001

"Showcase Concert", Palm Springs (Annenberg Theater), 01,05,08,09

"Young Artist Concert", LA (Zipper Hall), Jan. 2001

Invited to Parma Lirica (Italy), four-person concert, April 1998

Invited to Rho Teatro (Italy), September 1998

Modena Auditorium (Italy), March 1997

Invited to Pavia Lirica (Italy), September 1996

Sun Bok Eum Church (resident soloist), Korea, 1993-1995

With Chung Nam University Orchestra (Korea), 1995

Yearly Concert, Chung Nam University (Korea), 1994.....

ERSTER VERLUST (첫번째 실연)

Ach, wer bringt die schönen Tage,
Jene Tage der ersten Liebe,
Ach, wer bringt nur eine Stunde
Jener holden Zeit zurück!

Einsam nähr' ich meine Wunde,
Und mit stets erneuter Klage
Traur' ich ums verlorne Glück.

Ach, wer bringt die schönen Tage,
Wer jene holde Zeit zurück!

아, 누가 그 아름다운 시절을 돌려올 수 있을까,
그 첫사랑의 시절을,
아, 누가 단 한시간 만이라도 돌려올 수 있을까
그 사랑스런 시간을 돌이킬 수 있을까!

나 홀로 첫사랑의 상처를 추스리고
그 서러움을 끊임없이 되새기며
잃어버린 행복을 탄식하네.

아, 누가 그 아름다운 시절을 돌려올 수 있을까,
누가 그 사랑스런 시간을 돌이킬 수 있을까!

DU BIST DIE RUH (그대는 나의 안식)

Du bist die Ruh,
Der Friede mild,
Die Sehnsucht du,
Und was sie stillt.

Ich weihe dir
Voll Lust und Schmerz
Zur Wohnung hier
Mein Aug und Herz.

Kehr ein bei mir,
Und schliesse du
Still hinter dir
Die Pforten zu.

Treib andern Schmerz
Aus dieser Brust.
Voll sei dies Herz
Von deiner Lust.

Die Augenzelt,
Von deinem Glanz
Allein erhellt,
O füll es ganz,
O füll es ganz.

그대는 나의 안식,
안온한 평화
그대는 나의 그리움
그리움을 채워주시는 분.

넘치는 기쁨과 슬픔으로
당신 삶의 거처인
나의 눈, 나의 마음을
그대에게 바칩니다.

오시어
당신 뒤의 문을 닫고
조용히 곁에 앉아
이야기를 나누어 주십시오.

그 많은 고통을
이 마음에서 멀리해 주시고
당신이라는 기쁨을
이 가슴에 가득히 채워주십시오

당신 눈빛의 광채
그것 만이 나를
빛나게 하리니
오, 나를 채워 주십시오.
오, 나를 온전히 채워 주십시오.

VERBORGENHEIT (은둔)

Lass, O Welt, o lass mich sein!
Locket nicht mit Liebesgaben,
Lasst dies Herz alleine haben
Seine Wonne, seine Pein!

Was ich traure, weiss ich nicht,
Es ist unbekanntes Wehe;
Immerdar durch Tränen sehe
Ich der Sonne liebes Licht.

Oft bin ich mir kaum bewusst,
Und die helle Freude zücket
Durch die schwere, so mich drücket,
Wonniglich in meiner Brust.

Lass, O Welt, o lass mich sein!
Locket nicht mit Liebesgaben,
Lasst dies Herz alleine haben
Seine Wonne, seine Pein!

오, 세상이여 조용히 있게 해주오.
사랑으로 나를 유혹하지 마오.
나의 마음이 홀로 있게 해주오.
당신의 희열에서, 당신의 고통에서.

왜 이리 탄식하는지, 나 알 수 없지만,
이것은 참기 어려운 아픔;
영원히 흐르는 눈물을 통하여
나, 저 태양이 주는 사랑의 빛을 보도다.

문득, 희미 하게나마
그 맑은 기쁨의 환희가
무거운 고통으로 짓눌린 내 가슴을
뚫고, 치밀어, 솟아 오르니.

오, 세상이여, 조용히 있게 해주오.
사랑으로 나를 유혹하지 마오.
나의 마음이 홀로 있게 해주오.
당신의 희열에서, 당신의 고통에서.

SOLE E AMORE (태양과 사랑)

Il sole allegramente batte ai tuoi vetri;
Amor pian pian batte al tuo cuore
E l' uno e l' altro chiama.
Il sole dice;
"O dormente mostrati che sei bella!"
Dice l' armor:
"Sorella, col tuo primo pensier
Pensa a chi t' ama!
Pensa a chi t' ama! Pensa!"

Al Paganini, G. Puccini

태양은 즐겁게 두드리네, 당신의 창문을.
사랑은 부드럽게 두드리네, 당신의 심장을.
그리고 서로를 부르네
태양은 말하네
오, 잠꾸러기여, 깨어나 당신이 얼마나 아름다운지 보여주렴!
사랑은 말하네.
자매여, 그대의 첫 마음과 함께
기억해다오, 그대를 사랑하는 사람을!
그대를 사랑하는 사람을 기억해다오!

- 파가니니에게 뜻치니가 이 노래를 헌정합니다

TERRA E MARE (땅과 바다)

I pioppi, curvati dal vento
Rimuggghiano in lungo filare.
Dal buio tra il sonno li sento.
e sogno la voce del mar.

E sogno la voce profonda
Dai placidi ritmi possenti;
Mi guardan, specchiate dall' onda,
le stelle nel cielo fulgenti.

Ma il vento piu forte tempesta,
de' pioppi nel lungo filare.
Dal sonno giocondo mi desta
Lontana e la voce del mar!

길게 늘어선 포플라 나무가
바람에 휘어져 포효하니
어둠속, 잠결에 그들의 소리를 듣는다.
그리고 나, 바다의 소리를 꿈꾼다.

그 깊은 소리를 꿈꾼다.
평온하지만 강렬한 리듬의 소리를;
하늘에 빛나는 별들이
파도에 비친 나를 바라본다.

그러나 바람은 거칠게
길게 늘어선 포플라 나무를 휘몰아 쳐,
나를 행복한 잠에서 깨우니
멀리에서, 바다의 소리가 들린다.

CHANSON DE L' ADIEU (이별곡)

Partir, c' est mourir un peu
C' est mourir à ce qu' on aime:
On laisse un peu de soi même
En toute heure et dans tout lieu.

C' est tou jours le deuil, d' un voeu,
Le dernier ver d' un poème;
Partir c' est mourir un peu
C' est mourir à ce qu'on aime.

Et l' on part, et c' est un jeu,
Et jusqu' a l' a dieu suprême
C' est son âme que l' on sème
Que l' on sème en chaque adieu:

Partir, c' est mourir un peu
Partir, c' est mourir un peu

이별은 조금 죽는 것
사랑하는 이 앞에서의 죽음
이별은 자신을 조금 남기지.
언제나, 어디서나.

이별로 약속은 스러져 버리고
이별로 시의 마지막 줄;
이별은 조금 죽는 것
사랑하는 이 앞에서의 죽음.

이별은 어쩌면 유희.
그리고 마지막 작별에 이르러
그가 남기는 것은 그의 영혼
매번의 작별에 남기는 것은 그의 영혼:

이별은 조금 죽는 것.
이별은 조금 죽는 것.

TU CA NUN CHIAGNE (너는 왜 울지않고)

Comme bella amuntgna sta notte,
Bella accussi nun l' aggio vista maje!
N' anema pare rassignata e stanca
Sott' a cuperta e chesta luna janca.

Tu ca nun chiagne,
E chiagnere me faie,
Tu, sta notte addo staie?

Voglio a te!
Voglio a te!

Chist' uocchie te vonno
N' ata vota vede!
Comme calma amuntagna sta notte
Chiu calmae mo nun laggio vista maie!
E tutto dorme, e tutto dorme o amore,
E l' sulo veglio
Pecca veglia Ammore

오늘 밤 저 산이 얼마나 아름다운가
저런 아름다움을 본 적이 없네!
구름에 가려진 희미한 달아래
피곤하여 한걸음 물러나 앉은 영혼처럼.

너는 왜 울지 않고
그대 이 밤, 어디에 있어
나만 홀로 울게하는가?

그대와 함께 있어
그대와 함께 있어

이 두 눈이
그대를 다시 한번 보고자 하네!
오늘 밤 저 산이 얼마나 평온한가
저런 평온함을 본 적이 없네!
모든 것이 잠들어 스러진 이 밤에
나의 사랑이 깨어 있으니
오직 나만이 함께 깨어 있네.

QUANTO E BELLA (얼마나 아름다운가)

Quanto è bella, quanto è cara!
Più la vedo e più mi piace,
Ma in quell cor non son capace
Lieve affetto ad inspirar.

Essa legge, studia, impara,
Non vi ha cosa a essa ignota:
Io son sempre un idiota,
Io non so che sospirar.

Quanto è cara, quanto è bella! Ah!

(도니제티의 오페라 사랑의 묘약 1막에 나오는 노래)
대농장주의 딸인 아름다운 아니나를 사랑하는 소박하고 순진한 청년
테너 네모리노가 아니나의 미모에 반하여 부르는 노래.

얼마나 아름다운가, 얼마나 사랑스러운가!
보면 볼수록, 더욱 그녀를 사랑하게 되네.
그러나 난 그녀의 가슴에
조그만 애정의 불꽃도 피우지 못하니.

그녀는 읽을 줄 알고 공부도 많이 해서
정말 모르는 것이 없는데:
난 정말 바보야,
한숨 쉬는 것 밖에는 못하니.

얼마나 사랑스러운가, 얼마나 아름다운가, 아!

IL MIO TESORO INTANTO (나의 소중한 연인)

Il mio tesoro intanto, andate, andate a consolar;

E del bel ciglio il pianto cercate di asciugare.

Cercate, cercate, cercate di asciugare, cercate di asciugare.

Ditele che i suoi torti, a vendicar io vado, a vendicar io vado:

Che sol di stragi e morti, nunzio vogl' io tornar,

Nunzio vogl' io tornar, sì. Nunzio vol' io tornar.

사랑하는 연인을 위하여 원한을 풀어야 할 때가 왔다.
눈물을 닦고 원수를 갚자.
원한을 빨리 풀어 그녀를 위로하자.
그녀를 위하여 원수를 갚자.
그 날이 가까이 왔다. 그 날이 가까이 왔다.

(모짜르트의 오페라 돈 죠반니 2 막에 나오는 테너 돈 오타비오의 노래)

돈 죠반니는 돈나 안나의 아버지인 돈 페드로를 살해하는데 돈나 안나의 약혼자인
돈 오타비오(테너)가 복수를 다짐하는 노래.

DE MIEI BOLLENTI SPIRITI

Lunge da lei per me non v' ha diletto!
Volaron gia tre lune dacche la mia Violetta
Agi per me lascio, dovizie, amori
E le pompose feste

Ov' agli omaggi avvezza,
Vedeo schiavo ciascun di sua bellezza
Ed or contenta in questi ameni luoghi
tutto scorda per me
Qui presso a lei io rinascere mi sento,
E dal soffio d' amor rigenerato
Scordo ne' gaudi suoi tutto il passato.
De' miei bollenti spiriti, il giovanile ardore
Ella tempro col placido sorriso dell' amor, dell' amor!
Dal di che disse: Vivere io voglio, io voglio a te fedel,
Dell' universo immememore
Io vivo, io vivo quasi, io vivo quasi in ciel.
Dal di che disse;
Vivere io voglio a te fedel,
Ah si... Del universo immemore
Io vivo, io vivo quasi, lo vivo quasi in ciel.
Io vivo in ciel.
Dell' universo immemore,
Io vivo , io vivo quasi in ciel.

그녀가 없는 생활에는 기쁨이 없으라!
그 편안하고 환락스런 애정의 생활
그 화려한 파티, 허영스런 생활을 버리고
비올레따가 나에게 온지 석달째.

그곳에서는 그녀의 아름다움에 노예가 된
못 사람들의 흠모를 받았지만
지금은 지난 모든 것을 잊고 아름다운 이곳에서
우리만을 위한 행복한 생활을 하게 되었네.
그녀가 옆에서 전해주는 사랑의 입김으로
과거를 잊은 현재의 기쁨이
나에게 새로운 생명을 주었네.
나의 격렬한 성격, 젊은 갈망을
그녀는 부드러운 사랑의 미소로 다스려 주었지!
“나 오로지 당신만을 위해 쫓겨요” 라고
그녀가 말한 날 부터, 난 이 지상을 벗어나
진정, 진정, 천국에서 살게 되었네!

(베르디의 오페라 “라트라비아타” 의 2막에 나오는 주인공 테너 알프레도의 노래)
파리 교외 별장에서 사랑에 빠진 알프레도가 비올레타와의 행복을 노래하는 아리아

남촌

산 넘어 남촌에는 누가 살길래 해마다 봄바람이 남으로 오네.꽃이 피는 사월이면 진달래 향기
밀익는 오월이면 보리 내음새 어느것 한가진들 실어 안오리 남촌서 남풍불 때 나는 좋대나.
산넘어 남촌에는 누가 살길래 저 하늘 저 빛깔이 그리 고울까 금잔디 넓은 벌엔 호랑나비때
버들가지 실개천엔 종달새 노래 어느것 한가진들 실어 안오리 남촌서 남풍불때 나는 좋대나.

바위 고개

바위 고개 언덕을 혼자 넘자니 옛님이 그리워 눈물 납니다. 고개 위에 숨어서 기다리던 님 그리워 그리워 눈물 납니다.
바위 고개 핀 꽃 진달래 꽃은 우리 임이 즐겨 즐겨 꺾어주던 꽃 임은 가고 없어도 잘도 피었네. 임은 가고 없어도 잘도 피었네.
바위 고개 언덕을 혼자 넘자니 옛님이 그리워 하도 그리워 십여년간 머슴살이 하도 서러워 진달래 꽃 안고서 눈물집니다.

그리운 금강산

누구의 주재런가, 맑고 고운 산. 그리운 만이천봉 말은 없어도
이제야 자유 만민 웃길 여미며 그이름 다시 부를 우리 금강산.
(후렴) 수수만년 아름다운 산, 못가본 지 몇해 오늘에야 찾을 날 왔나 금강산은 부른다.
비로봉 그 봉우리 그대로인가 흰 구름 솔바람도 무심히 가나.
발 아래 산해만리 보이지 마라 우리 다 맏힌 슬픔 풀릴 때까지.